



教育部职业教育与成人教育司推荐教材  
五年制高等职业教育护理英语教学用书

# 涉外护理英语听说教程

\* 学生用书

## 2

总主编 华仲乐 陈锡麟

主 编 王法吉 徐艳



高等教育出版社

English for International Nursing Listening and Speaking Book



教育部职业教育与成人教育司推荐教材  
五年制高等职业教育护理英语教学用书

English for International Nursing Listening and Speaking Book

# 涉外护理英语听说教程

\* 学生用书

## 2

总主编 华仲乐 陈锡麟  
主 编 王法吉 徐艳  
编 者 张志莉 续斌 龙凤霞  
孙瑞琼 谷秀



高等教育出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

涉外护理英语听说教程学生用书. 2 / 华仲乐, 陈锡麟主编; 王法吉, 徐艳分册主编. —北京: 高等教育出版社, 2006. 1

ISBN 7-04-018518-0

I. 涉... II. ①华... ②陈... ③王... ④徐...  
III. 护理学-英语-听说教学-高等学校: 技术学校-自学参考资料 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 159297 号

策划编辑 陈锡鏖 责任编辑 叶春阳  
责任印制 韩刚

---

出版发行	高等教育出版社	购书热线	010-58581118
社址	北京市西城区德外大街4号	免费咨询	800-810-0598
邮政编码	100011	网址	<a href="http://www.hep.edu.cn">http://www.hep.edu.cn</a>
总机	010-58581000		<a href="http://www.hep.com.cn">http://www.hep.com.cn</a>
		网上订购	<a href="http://www.landaco.com">http://www.landaco.com</a>
			<a href="http://www.landaco.com.cn">http://www.landaco.com.cn</a>
经销	蓝色畅想图书发行有限公司	畅想教育	<a href="http://www.widedu.com">http://www.widedu.com</a>
印刷	高等教育出版社印刷厂		
开本	787×1092 1/16	版次	2006年1月第1版
印张	12	印次	2006年1月第1次印刷
字数	300 000	定价	20.00元

---

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 18518-00

# 《涉外护理英语》系列教材编写委员会

主 任 华仲乐

委 员 (以姓氏笔画为序)

王 蕾 卢凤香 刘国全 吴小英

陈秀芳 张海萍 汪 琦 吴 纓

聂文信 徐 平 穆红珍 戴月珍

审稿人 (以姓氏笔画为序)

冯小诗 白永权

# 总 序

随着我国教育事业的发展并取得日新月异的成就,培养适合各方面需要的专门人才的工作正在向新的、纵深的方向发展。为此,教育部专门启动了紧缺人才培养工程,而护理专业人才的培养就在其中。根据卫生部等国家权威机构的预测,今后若干年里,对护理人才需求将有极大的增长,尤其是具有良好素质的涉外护理人员。本套教材就是专门为涉外护理专业的学生编写的英语教材。

涉外护理作为一个新兴的重点专业,它的英语课程应有自身的独特性。这种独特性与涉外护理专业的培养对象、培养目标和教学安排等各个环节密切相关。首先,进入本专业的学生年龄较小,考虑到这一年龄段的特点,教材的内容和形式应适合学习者的需要和爱好;其次,由于学生的专业目标明确,将来要进入涉外护理领域,需要更具针对性的英语学习,以获取实际运用的各项能力;此外,涉外护理专业的英语教学课时多,学生更容易打牢基础,应适当地拓宽英语学习、文化背景等方面的知识面,同时,涉外专业本身决定了英语教学的极端重要性和很高的要求。

为了实现涉外护理专业英语教学有所突破的目标,我们对涉外护理专业的学生的实际需要进行了认真的研究,对整个英语教材从内容到形式作了连贯的、整体性的、有针对性的设计。全套教材包括:

- |              |        |        |
|--------------|--------|--------|
| 《涉外护理综合教程》   | (学生用书) | (1—8册) |
| 《涉外护理英语听说教程》 | (学生用书) | (1—8册) |
| 《涉外护理扩展教程》   | (学生用书) | (1—8册) |
| 《涉外护理英语教程》   | (教师用书) | (1—8册) |

《涉外护理英语综合教程》旨在传授英语学习的核心知识和技能,帮助学生获取全面的语法、词汇、句型等基本而必备的语言知识,提供必需的知识性和技能性操练。

《涉外护理英语听说教程》旨在培养涉外护理人员必需的口头交际能力和以听的方式获取信息的能力。大量的听说材料和有针对性的练习将帮助学生达到这一目的。

《涉外护理扩展教程》旨在提供扩大接触英语的机会,为学生进一步打开使用英语的窗户。大量的阅读材料使学生不仅熟悉语言,更了解各种知识和国外情况。

整套涉外护理英语教材从第一级起就包括三位一体的《涉外护理综合教程》、《涉外护理英语听说教程》和《涉外护理扩展教程》，是为了从一开始就培养学生具有扎实的基础和使用英语的习惯。全书从一至八册，下与初中英语接轨，上达大学本科水准，是一套自成体系、各部分分工明确又相互配合的大型综合性教材。通过这套教材的学习，学生可望获得较强的英语听、说、读、写能力，具备运用护理专业英语的能力，达到相当于大学本科生的英语水平，并为学生通过国际相关的考试作准备。

本套教材的编写特点是：

1. 强调和突出人文精神：英语作为一门语言承载着丰富的文化内涵。学习英语理所当然应与了解外国历史文化、异国风情、思想感情等人文内容相结合。在组成本套教材各书的选材方面，编者着力将语言教学和培养学生的人文精神结合起来，和了解国外文化背景结合起来，和护理人员为将来工作所必须具备的个人素质结合起来。具体来说，就是把内容的思想性和材料实用性融于一体，开拓学生对人、对社会、对自然，以及最终对自身作为社会一员的认识。

2. 强调和突出循序渐进：英语学习要获得成功，必须打好基础，循序渐进。为此，编者对大量的材料进行反复筛选、认真推敲，力图选出对各个级别难易适中的材料。对构成全套教材的三个部分努力做到结构合理、平稳过渡；每一级之间彼此呼应，各有分阶段目标。考虑到学生入学时英语基础不一定很强，而本课程的教学时数又较多的特点，我们将全套教材明确分为两个阶段：前四级强调基础训练，完成基本语法和词汇的学习；后四级着力于拓展和提高，继续强化英语知识和技能的获取。整套教材对语言教学的处理由浅入深，同时逐步增加与医学和护理相关的内容。

3. 强调和突出实用能力。涉外护理学生学习英语的最终目的是与将来的服务对象和工作伙伴用英语进行交流和沟通。因而，我们特别注意所选内容的实用性。从内容到形式，从课文到练习，无一不在实用方面下工夫。凡是涉外护理应当了解的东西，我们都尽量有所涉及。我们在《涉外护理英语综合教程》、《涉外护理英语扩展教程》以及《涉外护理英语听说教程》的选材方面都努力寻找与护理有一定关联的内容。《涉外护理英语综合教程》包括了不少与医护有关的人物和重要题材；《涉外护理英语扩展教程》逐步由普通英语向基础医学英语并最终向专业护理英语过渡；《涉外护理英语听说教程》则大量使用原汁原味的医生、护士和病人之间的对话，以及反映医院实际的听力材料。

4. 强调和突出时代气息。不论是《涉外护理英语综合教程》、《涉外护理英语扩展教程》，还是《涉外护理英语听说教程》的选材和练习，我们都努力反映现实生活。在注意与护理内容相结合的背景下，努力开拓思路，涉猎多样题材：包

括文化历史的背景知识,生物和自然的奥秘,反映人性真、善、美的故事,乃至展望未来的科幻小说。而强调生活,目的是给人启迪,引发思考,鼓励参与,克服枯燥乏味,激发起学习者的兴趣和热情。应当说,本套教材在这方面做了有益的尝试。我们期待本套教科书的这一特点得到使用者的认可。

本教材每学期使用1册,4年用完1—8册。每册的3本书一般分12~15单元,建议每周(10学时)完成的各书一个单元的内容。使用者也可根据各自的情况决定如何使用。

涉外护理英语课程是一门崭新的、实用性很强的课程,一门充满阳光的课程。完成这一个工程对教材编写人员提出的挑战是不言而喻的。尽管我们深知编写出一套好的教材很难,也深知自身水平有限,我们仍愿把我们经过共同努力而制作的作品奉献给广大参与涉外护理英语教学的师生,期求得到你们的回音,包括批评和指正。

华仲乐

2005年10月

# 前 言

《涉外护理英语听说教程》(学生用书)2 是涉外护理英语系列教材的组成部分,供五年制高职高专涉外护理专业英语教学使用,也可供广大英语爱好者和医护人员作为学习英语的辅助读物。全书配有磁带和教师参考书。

本册教材以图式理论为指导、以任务学习模式为纲编写而成,由浅入深,旨在培养学生扎实的英语听说能力,最终满足涉外护理工作的交际需求。

本册教材由 12 个单元和 2 个阶段测试构成。每个单元设有一个常见的交际情景,所有听、说活动都围绕这一主题展开。每单元具体安排如下:

## 1. 语音复习

在第 1 册复习了单音素的基础上,本册 1—6 单元安排了辅音连缀的听音、辨音和发音练习,7—12 单元依次为词重音、失去/不完全爆破及连读现象的辨别和模仿,以期减少学生辨音方面的困难。

## 2. 听音活动

该部分是每单元的主体部分,由两个活动组成,每个活动又包括两个简短对话或短文。文后三道练习题的要求由易到难,练习形式根据内容的不同体现适当的多样性,以提高学生的学习兴趣和听力水平。听力材料的内容主要涉及与人们生活密切相关的情景和少量与医院和医护人员有关的内容:就餐和谈论食物、购物和谈论价钱、问路和导诊、医务人员面试和谈论医护职业、描述症状和医生患者对话、谈论音乐及电影等。这些对话语言规范、短小精悍、贴近生活,选材上注重典型性、实用型和趣味性,既能有效地帮助学生提高听力水平,又能提供大量简单实用的口语表达素材。

## 3. 会话活动

该部分由常用功能性语句、相关词汇和会话任务组成。功能性语句是针对各单元的情景而选出的较为实用的句型或说法,并分类列出。相关词汇部分提供了更多有用的替换词,这两个部分都是为会话练习做准备。会话练习通常是为学生设定一个情景或布置一个任务,学生需通过口语交流完成这个任务。为方便会话活动的开展,书中提供了简短的会话示范,学生可根据自己的情况选择使用,以便从模仿过渡到自由交流。

## 4. 文化小常识

该部分主要是简单介绍一些外国礼仪和文化背景知识,内容紧扣单元主



题,目的是拓展学生的知识面和提升学习兴趣,增加对目标语文化的了解。

练习参考答案和听力材料原文只出现在教师参考书中。

在此,我要感谢我们编写小组的每一位成员,他们的辛勤努力使这本书能在较短的时间内得以完成。同时我还要感谢华仲乐教授和叶春阳老师为本书提供的极其重要的指导和帮助。

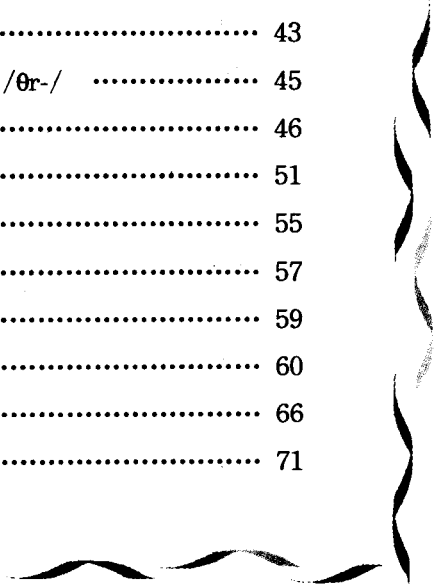
由于时间紧迫,疏漏和错误在所难免,欢迎同行和广大读者予以指正。

编 者

2005年10月

# Contents

Unit One Restaurant and Food (1) .....	1
Phonetics /sp-/ /st-/ /sk-/ /sf-/ /sm-/ /sn-/ .....	3
Activity One My Favorite Restaurant .....	4
Activity Two Ordering Food .....	9
Culture Tips Dining in a Western Restaurant .....	13
Unit Two Restaurant and Food (2) .....	15
Phonetics /sl-/ /sw-/ /pl-/ /pr-/ /tr-/ /tw-/ .....	17
Activity One Paying Bills .....	18
Activity Two Talking about Food .....	22
Culture Tips Who Pays for Whom .....	27
Unit Three Shopping (1) .....	29
Phonetics /kl-/ /kr-/ /kw-/ /bl-/ /br-/ /dr-/ .....	31
Activity One Buying Clothes .....	32
Activity Two Size and Color .....	37
Culture Tips Business Suit .....	42
Unit Four Shopping (2).....	43
Phonetics /dw-/ /gl-/ /gr-/ /fl-/ /fr-/ /θr-/ .....	45
Activity One In a Supermarket .....	46
Activity Two Bargaining and Discounting .....	51
Culture Tips Shopping Habits .....	55
Unit Five Looking for a Hospital .....	57
Phonetics /ʃr-/ /tr-/ /dr-/ /ts-/ /dz-/ .....	59
Activity One Where Is the Hospital? .....	60
Activity Two How Can I Get There? .....	66
Culture Tips Crossing Code .....	71



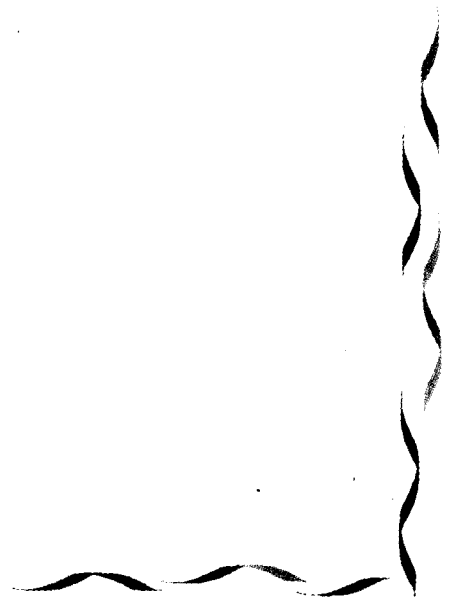


Unit Six In a Hospital .....	73
Phonetics /spr-/ /str-/ /skr-/ /spl-/ /skw-/ .....	75
Activity One First Time in a New Hospital .....	76
Activity Two Departments of the Hospital .....	81
Culture Tips Modern Hospitals .....	85
Quiz One .....	87
Unit Seven Job (1) .....	89
Phonetics Word Stress (1) .....	91
Activity One Job Interview for Medical Staff (1) .....	92
Activity Two Job Interview for Medical Staff (2) .....	98
Culture Tips Qualities of Medical Students .....	104
Unit Eight Job (2) .....	105
Phonetics Word Stress (2) .....	107
Activity One A Doctor's Day .....	108
Activity Two Being a Nurse .....	113
Culture Tips How the Red Cross Came into Being .....	118
Unit Nine Seeing a Doctor (1) .....	119
Phonetics Loss of Plosion (1) .....	121
Activity One I Have to See a Doctor .....	122
Activity Two What's the Matter with You? .....	126
Culture Tips Choosing Your Doctor .....	130
Unit Ten Seeing a Doctor (2) .....	131
Phonetics Loss of Plosion (2) .....	133
Activity One Doctor's Advice .....	134
Activity Two Conversation between Patient and Nurse .....	139
Culture Tips Flying Doctors .....	143
Unit Eleven Entertainment (1) .....	145
Phonetics Liaison (1) .....	147
Activity One Who Is Your Favorite Singer? .....	148
Activity Two Music .....	152

# Contents



Culture Tips Genres of Music .....	157
Unit Twelve Entertainment (2) .....	159
Phonetics Liaison (2) .....	161
Activity One What's on Tonight? .....	162
Activity Two Movie .....	166
Culture Tips Film Festivals .....	171
Quiz Two .....	173





# Unit One

## Restaurant and Food (1)

Phonetics /sp-/ /st-/ /sk-/ /sf-/ /sm-/ /sn-/

Activity One My Favorite Restaurant

Activity Two Ordering Food

Culture Tips Dining in a Western Restaurant



# Unit One Restaurant and Food (1)

## Phonetics /sp-/ /st-/ /sk-/ /sf-/ /sm-/ /sn-/

1. Listen carefully and repeat after the tape.

/sp-/	<i>space</i>	<i>speak</i>	<i>spare</i>	<i>spade</i>	<i>span</i>	<i>speed</i>
/st-/	<i>stick</i>	<i>staff</i>	<i>star</i>	<i>start</i>	<i>stair</i>	<i>stage</i>
/sk-/	<i>skate</i>	<i>skill</i>	<i>sky</i>	<i>ski</i>	<i>skirt</i>	<i>skin</i>
/sf-/	<i>sphenoid</i>	<i>sphere</i>	<i>spherule</i>	<i>atmosphere</i>	<i>Sphinx</i>	
/sm-/	<i>smart</i>	<i>small</i>	<i>smile</i>	<i>smoke</i>	<i>Smith</i>	<i>smooth</i>
/sn-/	<i>snow</i>	<i>sneeze</i>	<i>sneer</i>	<i>snack</i>	<i>snap</i>	<i>snoopy</i>

**Tip 1:** /s/ 与其后的辅音之间千万不要加 /ə/;

**Tip 2:** /sp-/、/st-/、/sk-/ 中, /s/ 后的辅音不送气。

2. Listen and write down the words that you've just heard in the brackets.

- 1) span scan stand Satan [ ]
- 2) smoke snow spouse suppose [ ]
- 3) sphere spear smell spare [ ]
- 4) smart sport Scott sparkle [ ]
- 5) steer sphere sneer sneeze [ ]

3. Listen and practice to see who can say the following correctly and fluently.

- 1) He speaks Spanish.
- 2) The specialist gave us an exciting speech.
- 3) The staff of the stadium started doing morning exercises.
- 4) The students still study after school.
- 5) He is a skillful skier.

- 6) The scarf and skirt are under the bed.
- 7) Smith smelled a terrible smell.
- 8) The small child is very smart.
- 9) The snoopy man sneaked into her house.
- 10) The snake sneaked into the snack bar.

## Activity One My Favorite Restaurant

**Introductory Activity** List the words or phrases that are related to restaurant and food. For example:



dining hall school canteen ...  
waiter waitress cook ...  
dining table seat dish ...  
bread rice noodle ...  
drinks wine ...



### New Words and Expressions

offer	/ˈɒfə/	v.	提供
hamburger	/ˈhæmbɜːɡə/	n.	汉堡包
medium	/ˈmiːdiəm/	a.	中份的, 中等的
delicious	/dɪˈlɪʃəs/	a.	美味的
pizza	/ˈpiːtsə/	n.	比萨饼
tasty	/ˈteɪstɪ/	a.	好吃的, 可口的
spaghetti	/spəˈɡetɪ/	n.	意大利面条
soup	/suːp/	n.	汤
Daisy	/ˈdeɪzi/	n.	戴西(女子名)
Sally	/ˈsæli/	n.	莎利(女子名)
Marlow	/ˈmɑːləʊ/	n.	马洛(男子名)





## Listening Practice



### Dialogue Why don't we stop at a restaurant?

1. First listening. Tick the boxes before the correct statements.

<input type="checkbox"/> They entered a Chinese restaurant.
<input type="checkbox"/> They entered a Western restaurant.

<input type="checkbox"/> The man would like to have McDonald's.
<input type="checkbox"/> The man would like to have Beijing roast duck.

<input type="checkbox"/> They took the food away.
<input type="checkbox"/> They ate in the restaurant.

2. Second listening. Match the person with the food he/she ordered.

- |            |               |           |       |          |
|------------|---------------|-----------|-------|----------|
| roast duck | potato chips  | Coke      | juice | sandwich |
| hamburger  | fried chicken | ice-cream | Pepsi |          |



Jim

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



Marry

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Third listening. Fill in the blanks according to what you've heard.

Jim and Mary are walking in the street.

Mary: I'm a little tired. How about taking a \_\_\_\_\_?

Jim: Why don't we \_\_\_\_\_ at a restaurant? I feel \_\_\_\_\_ now.

Mary: Good idea! Shall we go to a Chinese restaurant or a \_\_\_\_\_ one?

Jim: Well, how about some fast food? What do you think of McDonald's?